

اسلام شناسی

— درس‌های دانشگاه مشهد —

www.ketab.ir

سرشناسه: شریعتی، علی، ۱۳۱۲ - ۱۳۵۶. | عنوان و بدیهای: اسلام‌شناسی: درس‌های دانشگاه مشهد / علی شریعتی. | مشخصات نشر: مشهد: سپیده‌بازاران، ۱۳۹۴. | مشخصات ظاهری: ۷۸۴ ص.؛ مصور. | فروخت: مجموعه آثار علی شریعتی؛ ۳۰. | شاپیک: ۷ - ۰۹ - ۷۷۴۶ - ۶۰۰ - ۹۷۸ | وضعیت فهرست‌نویسی: قیچا. | یادداشت: کتاب حاضر در سال‌های مختلف توسط ناشران مختلف منتشر شده است. | یادداشت: کتاب‌نامه. | یادداشت: نمایه. | موضوع: اسلام -- بررسی و شناخت. | موضوع: اسلام‌شناسی. | رده‌بندی کنگره: ۱۳۹۴ الف ۵۲ ش ۱۱ / BP | رده‌بندی دیوی: ۲۹۷ | شماره کتاب‌شناسی ملی: ۳۹۷۴۳۸۰

www.ketab.ir



اسلام‌شناسی
درس‌های دانشگاه مشهد
علی شریعتی

ویرایش:: پرویز خرسند، سیدخلیل حسینی، محمدکاظم کاظمی
نظرارت بر متنون عربی:: محمد قدسی
صفحه‌آرایی:: محمدکاظم کاظمی
طرح جلد:: رضا بلبلیان استودیو داد
نوبت چاپ:: چهارم، تابستان ۱۴۰۱
شمارگان:: ۸۸۰ نسخه
چاپ:: البرز
صحافی:: پارسیان
شابک:: ۰۹ - ۷۷۴۶ - ۶۰۰ - ۹۷۸
تلفن مرکز پخش:: ۳۲۲۲۲۲۰۴ - ۳۲۲۲۳۸۶۱۳ - ۰۵۱
دیگر مراکز پخش:: گسترش:: ۰۲۱ - ۷۷۳۵۱۰۱۶
۰۲۱ - ۶۶۴۶۰۰۹۹ :: ققنوس
۰۲۱ - ۷۷۷۸۸۰۵۲ :: چشممه

گفتگویی با خواننده، ۲۳ مقدمه، ۳۱

تاریخ اسلام به چه کار می‌آید؟^۱ ۱. اسلام واسطه‌العمر تاریخ عمومی انسان ناقل تمدن‌های باستانی به تمدن جدید است، ۲۱. مطالعه اسلام برای تحقیق نظریه «وحدت و پیوستگی تاریخ»، ۳۱. مطالعه اسلام برای بررسی نظریه‌هایی که در فلسفه تاریخ ابراز شده است، ۳۲. تاریخ و تمدن اسلام آزمایشگاهی برای جامعه‌شناسی تاریخی، ۵. یافتن رابطه دین و تمدن در اسلام که خود پایه‌گذار تمدنی بزرگ است، ۳۲. عرضشیص سهمی که مابه عنوان مسلمان و ایرانی در تکوین مدنیت اسلام داشته‌ایم، ۷. پی بردن به استعداد خویش به عنوان شرقی و ایرانی در بنیان تمدن و...، ۸. شناخت اسلام به عنوان سرگذشت جامعه‌ها و اندیشه‌ها و کشاکش‌های تاریخی بسیار....، ۹. شناخت اسلام به عنوان یکی از نیرومندترین محرك‌هایی که در جهان امروز وجود دارد، ۱۰. شناخت اسلام، مقدمه‌ای واجب برای شناخت تاریخ ایران، ۱۱. ۳۸ و نیز شناخت جامعه‌کنونی ما که همچنان یک جامعه مذهبی است و اسلام روح زنده آن، ۳۹.

کتاب اول اسلام چیست؟^۲ ۴۱. جریانات تاریخی دو گونه‌اند، ۴۳. برخی معلوم حوادث سیاسی یا اقتصادی‌اند، ۴۳. برخی معلوم عوامل فکری و مذهبی‌اند، ۴۳. در جریانات نوع دوم باید به شناخت مکتب فکری و

مسائل مختلف آن فکر و مذهب پرداخت. ۴۳ در جامعه‌های تاریخی شناخت مذهب به عنوان کلید فهم تاریخ ضروری است. ۴۵ برای شناخت تاریخ ایران بعد از اسلام باید اسلام را که عامل محرك این دوره است، شناخت. ۴۵ پایه‌های اساسی اسلام اولیه، ۴۷

۱. ایجاد رابطه مستقیم میان خدا و انسان، ۴۷ طبقات اجتماعی و طبقات اعتقادی، ۴۷ اریستوکراسی یک اصل اعتقادی است که طبقه‌ای را پدید آورده است. ۴۸ روحانیت نیز یک طبقه اعتقادی است. ۴۹ اعتقاد به میانجیگری میان خدا و خلق، ۴۹ تبدیل «حرکت» به «نظام»، ۵۰ نزدیکی الله با انسان در اسلام راستین، ۵۱ پیدایش جمود و نظام را کد اعتقادی در اسلام، ۵۳ روحانیت در اسلام، ضرورت و رسمیت، ۵۳ برابری عمومی، ۵۴ برابری اسلامی دارای یک زیربنای فلسفی و علمی است، نه تنها اخلاقی، ۵۵ برابری حقوقی و برابری حقیقی - اختلاف میان برابری و برادری، ۵۵ نتایج اجتماعی و اخلاقی فلسفه خلقت در اسلام، ۵۶ علمی برابری و برادری عمومی، ۵۶ نتایج اجتماعی و اخلاقی فلسفه خلقت در اسلام، ۵۶ شورا در حکومت، ۶۲ اصل شورادر اسلام و قرآن، ۶۲ بیعت، اجماع، ۶۳ سعادت و شقاوت معلوم اراده انسان است و بس، ۶۳ ارزش شفاعت‌ها و قربات‌ها در سرنوشت افراد، ۶۴ خویشاوندی حسونی و خویشاوندی فکری، ۶۵ پسر نوح، پدر ابراهیم، علم سرنوشت هر کسی دستاوردهای خود است. ۶۵ ۵. عقل و علم، ۶۵ خواندن، قلم، تعلیم، علم در نخستین پیام وحی، ۶۵ سوکنند خدا به قلم و مرکب و نوشته، ۶۶ حقارت قلم در جامعه‌های کهن، ۶۶ ارزش علم در اسلام، ۶۷ عقل در اسلام و در مکتب‌های مذهبی و عرفانی دیگر، ۶۷ عقل به عنوان تنها نیروی فهم حقایق دینی و علمی و ملاک ارزش فرد، ۶۷ تعقل و تقليد، ۶۸ سازش میان دین و تمدن، ۶۹ مفهوم ضد دنیابی دین در گذشته، ۶۹ اسلام و زندگی مادی، ۶۹ مسئولیت اجتماعی مسلمانان، ۷۰ تصویر مؤمن در اسلام، ۷۰ ۷. انسان دارای سنتی است تغییرناپذیر، ۷۱ انسان به معنی فرد و به معنی جامعه، ۷۱ سنت چیست؟، ۷۱ سنت تغییرناپذیر است، ۷۲ سنت و ناس، ۷۲ فرق سنت و عادات، ۷۳ سنت اجتماعی، ۷۳ جامعه‌شناسی تشخیص سنت اجتماع، ۷۳ جبری بودن سنت و آزاد بودن انسان، ۷۵ امر بین الامرین، ۷۶ سرپیروزی پیغمبران، ۷۶ پیغمبران و مصلحان بشری، ۷۶ قهرمان کیست؟، ۷۸ پیغمبران منشأ کشفی اند نه خلقی، ۷۸ سه پایه دیالکتیک و اشتباہی که در به کار گرفتن آن می‌کنند، ۷۹ موتور تاریخ در قرآن و در مکتب‌های دیگر فلسفی و اجتماعی، ۸۰ اراده انسانی، ۸۱ جبر و تفویض، ۸۲ ۸. توجه دادن انسان به نظام طبیعت و اسرار آن، ۸۳ دو متند فکری، ۸۳ متند ارسطوی: کلیات و مجردات ذهنی و منطقی، ۸۳ متند قرآنی: توجه به جزئیات و واقعیات عینی و حسی و تجربی، ۸۵ کلمه «آیه» به معنی «نمودهای طبیعی» و «واقع‌های اجتماعی»، ۸۶ عامل

انحطاط هزارساله قرون وسطی، ۸۶ فرق بین خادم و مصلح، ۸۷ عامل جهش و پیشرفت خارق العادة قرون جدید، ۸۷ عاقب یونانی زدگی بینش اسلامی، ۸۷ ارزش علوم در ادیان دیگر و در اسلام، ۸۷ اعتراف به غراییز و هوش‌های انسانی، ۸۹ عصیان آندره ژید، ۸۹ مبارزة اسلام با رهبانیت و زهدپرستی و اعراض از دنیا، ۹۰ جایز شمردن جنگ، انتقام، تعدد زوجات، ستایش از طبیعت، زیبایی، لذت، ثروت و کار، ۹۰ اعتراف به حقوق ملل و مذاهبان بیگانه، ۹۱ کوشش قرآن در ائتلاف با ادیان یهودی و مسیحی برای تشکیل یک جبهه ابراهیمی، ۹۱ احترام به اقلیت‌های مذهبی، ۹۱ آزادی مذاهبان دیگر در جامعه اسلامی، ۹۱ یهود در اجتماع مسلمانان، ۹۲ احتجاجات فرق و مذاهبان دیگر با رهبران اسلام، ۹۴ اعتراف به ناموس تکامل، ۹۵ داروینیسم یک مکتب مذهبی است نه ضد مذهب، ۹۵ تکامل حتی در دانش پیغمبر، ۹۶ ۱۲ دین برای مصلحت انسان است نه اسرار و خواری او، ۱۳۹۷ آزادی بحث و ابراز نظر، ۹۹ دین در تمام اصطلاحاتش به معنی «راه» است، ۹۷ اختناق فکری و اعتقادی، ۹۹ تلقی اسلام از دین به عنوان یک وسیله و مقدمه، ۹۷ آزادی علمی و فقهی در اسلام، ۹۹ در ادیان دیگر، دین خود هدف است، ۹۸ اجتهاد یا آزادی تحقیق علمی، ۱۰۰ نظامیه‌ها و سرنوشت اندیشه و علم در اسلام، ۱۰۱ تکامل و خاتمتی، ۱۰۳ راه نجات از این قسام‌المکار چیست؟، ۱۰۳ عقل مذهبی ادامه‌دهنده وحی و مسئول آینده، ۱۰۴ توحید، ۱۰۵ توحید در اسلام زیربنای همه عقاید است، نه عقیده‌ای در کنار دیگر مذاهبان، ۱۰۵ درجه معنی دادن به کلمات، ۱۰۵ اختلاف درجه معنی توحید در اسلام و دیگر مذاهبان توحیدی، ۱۰۹ توحید چیست؟، ۱۱۰ بخلاف فکری من، ۱۱۰ نوشتۀ ای از سال ۱۳۳۴، ۱۱۲ تشابه پریشان فکری من با بدینی سارتر و فلسفه پوچی کامو، ۱۱۲ سخن ژان ایزوله در «مدينه طاهره»، ۱۱۶ ضعف دستگاه اخلاقی و اعتقادی ای که ساخته انسان باشد، ۱۱۶ انسان امروز و علمپرستی و رواج عینیت به جای ذهنیت، ۱۱۷ گرایش نوین به سوی خدا، ۱۱۸ موج نو مذهبی در جهان امروز، ۱۱۸ توحید در مقایسه با ثنویت، تثییث و چندخدایی، ۱۲۱ جهل، ترس و نفع: سه عامل زاینده همه مفاسد بشری، ۱۲۳ جهل در برابر حکمت، نه علم، ۱۲۵ حکمت چیست؟، ۱۲۵ سقراط و قرآن، ۱۲۸ جهان‌بینی فلسفی قرآن، ۱۳۰ ترس و نفع در برابر هجوم توحید، ۱۳۱ توحید عامل جلوگیری از لینناسیون انسان، ۱۳۳ شعار توحید محور اصلی نهضت اسلامی، ۱۳۸ توحید، یک فکر آزادی‌بخش: «تفلحوا»، ۱۳۸ ورود اسلام به ایران، پیش از عرب، ۱۴۰ شعار توحید، ۱۴۲ شرایط فنی یک شعار، ۱۴۲ شرک و عوامل آن، ۱۴۴ ادعای خدایی فرعون و نمرود چگونه بوده است؟، ۱۴۵ توحید خارج از چهارچوبه فلسفی و علمی‌اش، ۱۴۵ ترس از قاضی و ترس از حاکم، ۱۴۶ دخالت خدا در امور و اراده انسان، ۱۴۶ مشیت الهی، ۱۴۷ نبوغ محمد و وحی و روح انقلابی، ۱۴۹ اسلام، راه سومی میان ایدآلیسم و کنسرواتیم

اختلاف میان مهاجران و انصار، زبردستی محمد در پیشگیری از نقشه عبدالله ابی، ۲۸۲
ماجرای افک، ۲۸۵ اختلاف میان سران اصحاب، مشورت با علی و اسامه، ۲۸۷ تبرئة
عاویشه، ۲۸۹

سال هفتم، ۲۸۹

پرداختن به مرزهای شمال، سریه محمد بن مسلمه، ۲۸۹ اسارت ثمامه بن اثال رئیس
یمامه، آزادی وی، ۲۹۰ سریه عکاشه بن محسن، قتل دسته جمعی گروه محمد بن مسلمه،
ابوعبیده در تعقیب غطفان، ۲۹۰ سریه زید بن حارثه در ساحل، ۲۹۰ غارت کاروان نقره و
اسارت ابوالعاص داماد پیغمبر، ۲۹۰ غارت کاروان دحیه کلبی به دست دزدان و توسل به
پیغمبر، ۲۹۱ قتل و غارت جذامی‌ها به دست زید بن حارثه، علی مأمور استرداد اموال از
زید، ۲۹۱ سریه عبدالله بن عوف بر سر بنی کلب در شمال، ۲۹۱ سریه علی بر سر بنی
سعد، ۲۹۱ سریه زید بن حارثه برای تنبیه بنی فزاره، شکست ملکه شکست‌ناپذیر، ۲۹۱
سریه زید بن حارثه برای تنبیه بنی فزاره، ۲۹۱ سریه زید در مینا، خیانت و حشیانه اعراب
بنی عینه، ۲۹۱ دستور پیغمبر برای ترور ابوسفیان، ترور رئیس یهودیان خیر، ۲۹۲ صلح
حدبیه، ۲۹۳ حکم به سوی مکه، ۲۹۴ غافلگیر شدن قریش، مذاکره با محمد، ۲۹۶ بیعت
رضوان (شجره)، ۲۹۸ ورود سهیل بن عمرو نماینده قریش، ۲۹۹ مخالفت عمر با
قرارداد، ۲۹۹ عقد قرارداد مسکن بن عمرو، ۳۰۰ سرگذشت ابو جندل فرزند سهیل بن
عمرو، ۳۰۱ مسلمانان یاغی، ۳۰۳ ابوصیر رهبر مسلمانان آزاد، ۳۰۳ حرمت شراب، ۳۰۶
نامه به سران جهان، ۳۰۷ مقدمات کار، نامه به هوقل، خسروپریز، مقوقس و هلال، ۳۰۸
غزوه خیر، ۳۱۱ ائتلاف یهود و غطفان، پیشنهاد محمد آغاز جنگ، ۳۱۱ علی، پرچم دار
محمد، ۳۱۶ گرسنگی و سختی کار مسلمانان، فتح خیر، ۳۱۷ رینب زن سلام بن مشکم
پیغمبر را مسموم می‌کند، ۳۲۰ ازدواج پیغمبر با صفیه دختر حیی بن اخطب، ۳۲۱ غزوه
وادی القری، ۳۲۱ پاسخ هراکلیوس، ۳۲۲ بازگشت دختر محمد به خانه همسرش، ۳۲۲
هدایای مقوقس، سیرین صله حسان بن ثابت، ۳۲۲ نخستین منیر، ستون حنانه، ۳۲۲
سریه‌های بعد از خیر، ۳۲۲ مأموریت‌های تفتیشی، ۳۲۲ سریه‌های عمر (هوازن)،
ابویکر (نجد)، بشیر بن سعد (فdk)، غالب بن عبدالله (میفعه)، ۳۲۳ قتل مردارس پس از
اعلام شهادت به دست اسامه، ۳۲۳ سریه غالب بن عبدالله (بنی عبد)، بشیر بن سعد (یمن)
و جناب (سرکوبی عینیه)، ۳۲۴ به سوی مکه، عمره قضا، ۳۲۴ عزیمت به مکه طبق
قرارداد حدبیه، ورود به شهر، ۳۲۴ طواف کعبه، اذان بلال، ۳۲۶ ازدواج با میمونه، ۳۲۸
سریه ابن ابی العوجاء، ۳۳۱ مرگ زینب، ۳۳۱
سال هشتم، ۳۳۱

سریه غالب بن عبدالله، ۳۳۱ نامه به منذر بن ساوی، ۳۳۲ اعزام عمرو عاص به عمان، ۳۳۲

سریه شجاع بن وهب بر سر بنی عامر، سریه عمرو بن کعب به ذات اطلاع، ۳۳۲ اسلام آوردن عمرو بن عاص، خالد بن ولید و عثمان بن طلحه به روایت واقدی، ۳۳۳ رفتن عمرو بن عاص به دربار نجاشی، ۳۳۳ سریه خبط، ۳۳۵ گرسنگی سپاه ابو عبیده جراح، ۳۳۵ شبیخون عبدالله بن ابی حدرد بر دسته رفاهه بن قیس، ۳۳۶ سریه مؤته، ۳۳۶ برخورد با دشمن خارجی، اسلام و مردم شرقی، قتل سفرای محمد، ۳۳۶ فرماندهی زید بن حارثه، وداع عبدالله بن رواحه، ۳۳۸ شروع جنگ، ۳۴۱ قتل زید و فرماندهی جعفر، قتل جعفر و فرماندهی فرمانده سپاه، ۳۴۱ خالد بن ولید فرمانده سپاه، حیله خالد، عقب‌نشینی پیروزمندانه، ۳۴۳ بازگشت سپاه، نفرت و خشم در مدینه، ۳۴۶ سریه سلاله، ۳۴۶ سریه عمرو عاص برای در هم شکستن توطنۀ بنی قضاعه، ابو عبیده جراح به کمک می‌رود، ۳۴۷ فتح مکه، ۳۴۸ اوضاع مکه، ۳۴۸ نقض قرارداد حدبیه، ۳۵۰ وحشت قریش، ورود ابوسفیان به مدینه، ۳۵۳ خیانت حاطب، ۳۵۶ مکه غافگیر می‌شود، ۳۵۸ تسليم ابوسفیان، ۳۵۹ تقسیم‌بندی سپاه برای ورود به مکه، کسانی که باید کشته شوند، ۳۶۵ طواف کعبه، ورود به دون خانه، شکستن بت‌ها، ۳۷۰ فرمان عفو عمومی، تأیید حرمت مکه، عفو محکومین به اعدام، ۳۷۲ اسلام ابی قحافه پدر ابوبکر، اهانت عتاب بن اسید و تحمل پیغمبر، ۳۷۸ بیعت با همدان و نتان قریش، گفتگو با هند جگرخواره، ۳۷۹ نگرانی انصار از ماندن پیغمبر در مکه، ۳۸۰ سریه خالد، ۳۸۱ خیانت خالد و خشم پیغمبر، ۳۸۱ مأموریت علی برای جبران کار خالد، ۳۸۲ اعلام مأموران برای شکستن بت‌های اطراف، ۳۸۴ غزوۀ حنین، ۳۸۵ ائتلاف ثقیف و هوازن، ۳۸۵ وید بن صمه جنگجوی پیر و مالک بن عوف قهرمان جوان دشمن، ۳۸۶ خروج محمد با دولاده هزار شمشیرزن، ۳۸۹ شروع جنگ، فرار مسلمانان، ۳۹۱ مقاومت پیغمبر، بازگشت انصار به دفاع از جان محمد، ۳۹۳ تلاش علی، ۳۹۳ حملة محمد، «تنور جنگ برآورده است»، پریشانی سپاه دشمن، حملة علی، تعقیب فراریان، ۳۹۶ ام سلیم دختر ملحان، ابو طلحه، ۳۹۷ اعلام محمد: «هر مشرکی را که یافتید بکشید، جامه و سلاحش از آن قاتل است»، ۳۹۸ اسیران و اموال در تنگۀ جعرانه، ۴۰۰ در هم شکستن آخرین مقاومت‌های دشمن، ۴۰۰ حصار گرفتن مالک در طائف، ۴۰۱ پیام ابو عامر اشعری افسر رشید محمد، ۴۰۱ مالک بن عوف و تعقیب او وسط زیبر، ۴۰۳ سخن وحی درباره حنین، ۴۰۴ شاعران سپاه، ۴۰۶ محاصرۀ طائف، ۴۱۰ سلمان فارسی و تسليحات مدرن، ۴۱۰ «این حصارها باید فرو ریزد!»، دستور نابودی نخلستان‌ها، ۴۱۱ استقامات طائف، نامیدی پیغمبر، بازگشت بی‌ثمر، ۴۱۳ در تنگۀ جعرانه، ۴۱۵ نمایندگان هوازن، آزادی اسیران، ۴۱۵ مخالفت با تصمیم پیغمبر، ۴۱۷ خواهر پیغمبر، ۴۱۸ مالک بن عوف، ۴۱۹ تقسیم فیء، ۴۲۱ بخشش‌های بی‌دریغ پیغمبر، ۴۲۷ اختلاف و ناخشنودی سپاهیان، ۴۲۱ اعتراض انصار، ۴۲۵ عمره و بازگشت، ۴۲۷

پاک‌داشت ناشرِ چاپ حاضر

نشر سپیده باوران خرسند است که در کامنه مسیر تجدید چاپ سلسله آثار مرحوم دکتر علی شریعتی، اینک کتاب مهم اسلام‌شناسی (مشهد) را منتشر می‌کند. اهمیت و ارزش آثار ایشان ایجاب می‌کند که این سلسله را با پیراستگی و کیفیتی که شایسته این آثار است به چاپ رسانیم. در واقع انگیزه اصلی ما در انتشار دوباره این کتاب‌ها نیز همین است. به همین سبب کوشیده‌ایم که هم معترض‌ترین و کم‌غلط‌ترین چاپ‌های این کتاب‌ها را مرجع کار خود قرار دهیم و هم بیشترین دقیق ممکن را در کار داشته باشیم.

مبنای چاپ حاضر اسلام‌شناسی، آن نسخه از این کتاب است که زیر نظر «دفتر تدوین و تنظیم مجموعه آثار معلم شهید دکتر علی شریعتی» تدوین شده و با عنوان اسلام‌شناسی (درس‌های دانشگاه مشهد) در ۷۱۲ صفحه در چاپخانه طوس مشهد چاپ شده است. تاریخ چاپ این کتاب درج نشده است، ولی شماره ثبت آن در اداره کل فرهنگ و هنر خراسان، «۹۲-۱۰/۱۵-۴۷» است. البته کتاب اسلام‌شناسی پس از آن هم به وسیله ناشران مختلف به چاپ‌های متعدد رسیده

است، ولی غالباً بدون دقت و مراقبتی که لازمه این کار است. از این روی ما در چاپ حاضر به همان نسخه اصلی و معتبر این کتاب تکیه کردیم، با تلاشی ویژه در نمونه‌خوانی و ویرایش فنی اثر. البته این ویرایش صرفاً به رسم الخط، نقطه‌گذاری، پاراگراف‌بندی و در مواردی اندک، ذکر کلماتی در قلاب (با قید در پانوشت) محدود شده است.

گفتنی است که در بازخوانی‌های چندباره اثر به وسیله‌گروه ویراستاری، در متن مرجع مانیز خطاهایی یافت شد که باید اصلاح می‌شد. در کتاب حاضر در مواردی که خطا محرز و شکل اصلی کلمه روشن بوده است، متن اصلاح شده است (باتذکر در پانویس) و در مواردی که محرز نبوده، فقط حدس و گمان ویراستاران در پانویس آمده است. پانویس‌هایی که افزوده این چاپ است با قید «و. س.» (ویراستاران سپیده‌باوران) و با علامت * مشخص شده است.

کار دیگر در ویرایش این کتاب، اعراب‌گذاری، درج نشانی و ترجمة آیات و احادیث و رفع مشکلات آنها بوده است. می‌دانیم که این کتاب حاصل درس‌های شفاهی مرحوم دکتر شریعتی بوده و با تسلطی شگرف بر قرآن کریم، از آیات بسیاری به عنوان شاهد بحث استفاده کرده است. با این وصف بعضی اختلاف‌های جزئی در متن آیات رخ داده است و نیز در مواردی افتادگی بخشی از آیه یا حتی اتصال دو آیه از دو سوره مختلف به همدیگر به چشم می‌خورد. در مواردی نیز شماره آیه و حتی گاه نام سوره اشتباه درج شده است، نظیر ذکر سوره «احزان» به جای «اعراف» در نشانی یک آیه، که علت آن شباهت این دو کلمه در دستخط مؤلف بوده است. ما به علت اهمیت این موضوع، ضمن اعراب‌گذاری و ترجمة همه آیات، تک تک آن‌ها را با متن قرآن مقابله کردیم و همه این خطاهای جزئی را رفع کردیم. مواردی را که قابل ذکر به نظر می‌آمد، در قلاب یا در پاورقی و با قید (و. س.). یادآوری کردیم. ولی از یادآوری موارد بسیار جزئی در گذشتیم.